

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 55 (1977)

Heft: 10

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

Die PTT-Betriebe geben seit dem 1. September einen **neuen Telefonapparat Modell 70 für Impulstastenwahl mit Rufnummengerber** ab. Dieser weist eine Kapazität von 20 Rufnummern auf, durch Drücken von drei Wähltasten können die gespeicherten Nummern abgerufen werden.

Auf dem Richtstrahlgebäude der **Satellitenbodenstation Leuk** wurde der 29 m hohe Turm montiert, der die Antennen zum Anschluss der Bodenstation an das terrestrische Richtstrahlnetz trägt.

Der **halbautomatische Telefonverkehr mit Guatemala und Senegal** ist eingeführt worden.

Ein **permanenter Satellitenkanal mit Chile** über die Bodenstation Leuk ist seit August geschaltet. Damit sind über Leuk 177 Stromkreise in Betrieb. Ferner wurde ein weiterer **Satellitenkanal** über Raisting mit **Bagdad** bereitgestellt.

Bei einem Gesprächsaufkommen des **internationalen Telefonverkehrs** in den Monaten Mai und Juni von 55,33 Mio Taxminuten sind von den schweizerischen Telefonteilnehmern 52,58 Mio Taxminuten oder **95,0 % im automatischen Verkehr** zustandegekommen.

Mit der Freigabe der internationalen Selbstwahl in der **Zentrale Rothenthurm (SZ)** ist nun auch die ganze Netzgruppe 043 auslandautomatisiert.

Der **Versuchsbetrieb TERCO** (Telefonrationalisierung mit Computer), an dem sich die Kreistelefondirektionen Luzern, Olten und Sitten beteiligen, begann am 5. September und dauert bis zum 23. Oktober.

Telegraf, Telex

Der **inländische Telegrammverkehr** hat im ersten Halbjahr 1977 gegenüber der Vergleichsperiode des Vorjahres um 2,1 % auf 374360 Telegramme zugenommen.

Téléphone

Depuis le 1^{er} septembre, l'Entreprise des PTT livre **un nouvel appareil téléphonique modèle 70 avec composeur automatique** d'une capacité de 20 numéros d'abonnés. A l'aide de trois touches de sélection, il est possible de composer les numéros enregistrés.

Le bâtiment des faisceaux hertziens à la **station terrienne pour satellites de Loèche** supporte la tour de 29 m de hauteur à laquelle sont fixées les antennes destinées à relier la station terrienne au réseau à faisceaux hertziens terrestre.

Le **trafic téléphonique semi-automatique** a été inauguré avec le **Guatemala et le Sénégal**.

Un **canal permanent par satellites avec le Chili** est connecté depuis le mois d'août par l'entremise de la station terrienne de Loèche. De ce fait, 177 circuits sont exploités par Loèche. En outre, un **canal supplémentaire par satellites** a été mis en service avec **Bagdad** par le biais de Raisting.

Sur un total de **communications téléphoniques internationales** s'élevant à 55,33 millions de minutes taxées durant les mois de mai et de juin, 52,58 millions de minutes taxées ou **95,0 % ont été établies directement par les abonnés au téléphone de la Suisse**.

Au **central de Rothenthurm (SZ)**, tout le groupe de réseaux 043 a été adapté pour la sélection automatique internationale.

Le **service d'essai TERCO** (rationalisation du téléphone à l'aide d'ordinateurs), auquel participent les Directions d'arrondissement des téléphones de Lucerne, d'Olten et de Sion, a débuté le 5 septembre et durera jusqu'au 23 octobre.

Télégraphe, Télex

Durant le premier semestre de 1977, le **trafic télégraphique national** s'est accru, par rapport à la même période de l'année passée, de 2,1 % et a passé à 374360 télégrammes.

Telefono

Dal 1° settembre 1977, l'Azienda delle PTT mette a disposizione un **nuovo apparecchio telefonico, modello 70, per selezione a impulsi con tastiera con combinatore automatico di numeri di chiamata**. Il nuovo apparecchio può immagazzinare 20 numeri di chiamata. I numeri registrati sono inviati automaticamente; basta premere su tre pulsanti di selezione.

Sull'edificio ponti radio della **stazione terrestre per satelliti di Leuk** è stata installata una torre di 29 m di altezza, sulla quale sono montate le antenne che collegano la suddetta stazione con la rete di ponti radio.

Con il **Guatemala e il Senegal** è stata introdotta la **corrispondenza telefonica semiautomatica**.

Dal mese di agosto 1977, è in esercizio con il **Cile**, per il tramite della stazione terrestre per satelliti di Leuk, un **circuito via satellite permanente**. Attualmente sono in esercizio, attraverso la stazione terrestre di Leuk, 177 circuiti. Con **Bagdad** è stato inoltre attivato un nuovo **circuito via satellite**, per il tramite della stazione terrestre di Raisting.

Dei 55,33 milioni di minuti di conversazioni tassate nel **traffico telefonico internazionale** durante i mesi di maggio e giugno 1977, 52,58 milioni di minuti, ossia il **95,0 % delle conversazioni**, sono risultati da comunicazioni stabilite direttamente dall'abbonato in selezione automatica.

La selezione diretta internazionale è stata introdotta anche nella **centrale telefonica di Rothenthurm (SZ)**. Con ciò, da tutto il gruppo di reti 043 si possono stabilire direttamente le comunicazioni con l'estero.

L'**esercizio di prova TERCO** (razionalizzazione dei servizi telefonici mediante calcolatori), al quale partecipano le Direzioni di circondario dei telefoni di Lucerna, Olten e Sion, è iniziato il 5 settembre e dura fino al 23 ottobre 1977.

Telegrafo, Telex

Il **traffico telegrafico interno** ha registrato nel primo semestre del 1977, in confronto allo stesso periodo dell'anno precedente, un aumento del 2,1 %. Dal 1° gennaio al 30 giugno 1977 sono stati spediti 374360 telegrammi.

Ende Juli wurde der **Telexverkehr mit Kenya, Tansania und Uganda automatisiert** und am 1. September der **vollautomatische Telexverkehr mit Zaire** eröffnet.

A la fin de juillet, le **trafic télex a été automatisé avec le Kenya, l'Ouganda et la Tanzanie**; le 1^{er} septembre, le **trafic télex automatique a été ouvert avec le Zaïre**.

Alla fine di luglio 1977 è stata introdotta la **corrispondenza telex automatica con il Kenya, la Tansania e l'Uganda** e il 1° settembre con lo **Zaire**.

Radio, Fernsehen

Der Verwaltungsrat der PTT-Betriebe beschloss die **Einführung der Stereophonie** und stimmte einem etappenweisen Ausbau unter Berücksichtigung der finanziellen Mittel und der Erfahrungen zu.

Das **schweizerische Fernsehnetz** wurde Ende August um 11 Umsetzer erweitert:

	Programm		
	DRS	SR	SI
	Kanal		
Les Brenets	24		27
Boudry	46	49	52
Boncourt	53		56
Oberriet		57	60
Oberegg		57	60

Anlässlich des **Fête des Vignerons** stellten die PTT dem Radio und Fernsehen für Übertragungen 106 Ortsnetz- und 38 Fernnetzleitungen zur Verfügung.

Radio, Télévision

Le Conseil d'administration de l'Entreprise des PTT a décidé d'**introduire la stéréophonie** et a donné son accord à un aménagement successif, compte tenu des moyens financiers et des expériences.

A la fin d'août, le **réseau suisse de télévision** a été renforcé par 11 réémetteurs:

	Programme		
	DRS	SR	SI
	Canal		
Les Brenets	24		27
Boudry	46	49	52
Boncourt	53		56
Oberriet		57	60
Oberegg		57	60

A l'occasion de la **Fête des Vignerons**, les PTT ont mis à la disposition de la radio et de la télévision 106 lignes locales et 38 lignes interurbaines pour des retransmissions.

Radio, Televisione

Il Consiglio d'amministrazione delle PTT ha deciso l'**introduzione** a tappe della **stereofonia**, tenendo conto dei mezzi finanziari disponibili e delle esperienze.

Nel mese di agosto, la **rete televisiva svizzera** è stata ampliata con 11 ripetitori:

	Programma		
	DRS	SR	TSI
	Canale		
Les Brenets	24		27
Boudry	46	49	52
Boncourt	53		56
Oberriet		57	60
Oberegg		57	60

In occasione della «**Fête des Vignerons**» le PTT hanno messo a disposizione della radio e della televisione, per le diverse trasmissioni, 106 circuiti locali e 38 circuiti interurbani.

Verschiedenes

Durch die **schweren Unwetter** im August wurde vor allem der Telefonverkehr in der Innerschweiz, in der Ostschweiz, im Berner Jura und Oberland beeinträchtigt. In der Innerschweiz entstanden Schäden im Werte von rund 90000 Franken.

China wurde als 98. Mitglied in die **Intelsat** aufgenommen.

Der **PTT-Finanzvoranschlag** sieht für 1978 einen Unternehmungsgewinn von 66 Mio Franken vor.

Die Nachfrage nach **PTT-Verkehrsleistungen** hat im 1. Halbjahr 1977 gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode um rund 3 % zugenommen. Zu diesem Ergebnis trugen besonders die Dienstzweige Telefon (+ 6 %), Briefpost (+ 9,5 %) und Telex (+ 9 %) bei.

Divers

Les **tempêtes du mois d'août** ont surtout perturbé le trafic téléphonique en Suisse centrale, en Suisse orientale ainsi que dans le Jura et l'Oberland bernois. En Suisse centrale, les dégâts se sont montés à quelque 90 000 francs.

La Chine a été admise en qualité de 98^e membre au sein de l'Intelsat.

Le **budget financier des PTT** pour 1978 prévoit un bénéfice d'entreprise de 66 millions de francs.

Durant le 1^{er} semestre de 1977, la demande de **prestations des PTT** s'est accrue de quelque 3 % par rapport à la période correspondante de l'année passée. Le téléphone (+ 6 %), la poste aux lettres (+ 9,5 %) et le télex (+ 9 %) ont spécialement contribué à ce résultat.

Diversi

A causa del **maltempo** durante il mese di agosto, il traffico telefonico è stato ostacolato soprattutto nella Svizzera interna, nella Svizzera orientale, nel Giura bernese e nell'Oberland. Nella Svizzera interna sono stati registrati danni per circa 90000 franchi.

La **Repubblica Popolare Cinese** è stata assunta quale 98° membro nell'organizzazione dell'**Intelsat**.

Per il 1978, le PTT prevedono di realizzare un utile di 66 milioni di franchi.

Durante i primi 6 mesi del 1977, la domanda di **prestazioni delle PTT** è aumentata del 3 %, rispetto al 1° semestre dell'anno precedente. Tale risultato è stato ottenuto soprattutto grazie ai rami di servizio telefono (+ 6 %), posta-lettere (+ 9,5 %) e telex (+ 9 %).